

Lausanne, le 26 novembre 1870

Autor(en): **Becker, Fried.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **8 (1870)**

Heft 48

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-180977>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

Paraissant tous les Samedis.

PRIX DE L'ABONNEMENT :

pour la Suisse : un an, 4 fr.; six mois, 2 fr.; trois mois, 1 fr.
Pour l'étranger : le port en sus.

On peut s'abonner aux Bureaux des Postes ; — au magasin Monnet, place de Saint-Laurent, à Lausanne ; — ou en s'adressant par écrit à la *Rédaction du Conteur vaudois*. — Toute lettre et tout envoi doivent être affranchis.

Lausanne, le 26 Novembre 1870

Nous avons, aujourd'hui, à avouer de grandes fautes, et à reconnaître toute notre incapacité dans le jugement que nous avons porté sur les événements qui depuis longtemps agitent l'Europe. Tout ce que nous avons dit à l'occasion de la guerre actuelle était, paraît-il, entaché des plus profondes erreurs. Nous n'avons pas compris que la France méritait tous les malheurs dont elle est accablée et que les fautes des gouvernements devaient se laver dans le sang des peuples; nous ne nous sommes pas douté que la Providence avait passé le Rhin avec les baïonnettes prussiennes et que Dieu, ainsi que nous le dit l'Évangile, se sert quelquefois des méchants pour châtier les bons. Républicains que nous sommes, l'expérience ne nous avait pas encore montré combien sont misérables les institutions qui nous régissent comparées aux gouvernements monarchiques; dans notre aveuglement, nous sommes allés jusqu'à faire des vœux pour le triomphe de la République en France!... Tant de fautes, tant de grossières erreurs nous sont éloquemment démontrées dans l'épître suivante qui vient de nous être adressée. Nous en donnons le texte allemand dans lequel elle est écrite afin que les personnes compétentes puissent mieux apprécier le génie de cette langue et l'aménité des expressions.

Ce morceau, empreint d'une politesse exquise, est pour nous un échantillon de plus de cette civilisation qui doit ouvrir aux peuples latins une ère de bonheur et de progrès.

Basel, 20 nov. 70.

Tit. Expédition des *Conteur vaudois*, Lausanne,

Der *Conteur vaudois* hat seit Ausbruch des deutsch-französischen Krieges eine so einseitig beschränkte, gegen Deutschland blind gehässige Stellung eingenommen, dass ich das Blatt nicht länger lesen, an seinen Absurditäten mich nicht länger ärgern mag.

Ich ersuche Sie, mir den *Conteur vaudois* fort an nicht mehr zukommen zu lassen.

FRIED. BECKER.

Traduction.

Bâle, 20 novembre 1870.

Tit. Expédition du *Conteur vaudois*, Lausanne,

Depuis que les hostilités entre l'Allemagne et la France ont éclaté, le *Conteur vaudois* a pris une attitude si partielle, si bornée et en même temps si

aveuglément haineuse contre l'Allemagne, que je ne veux pas lire plus longtemps cette feuille ni me fâcher de ses absurdités. Je vous prie de ne plus m'envoyer le *Conteur vaudois*. FRIED. BECKER.

Lé déguelharé.

Mon boun'oncllio Djan!

Vo m'ai prâu sovin z'u contâ cin ke vo z'é arrevâ in treinta à Paris, kan l'an fotu via Charlo di é lé casaké rodzé.

Du adon djâmé lé dzin dé la granta vela n'on vu on trafi coumin cè k'onna binda dé ballalarmé ont tenu lai ia kokié dzo.

Vo sèdé, ke ellia niguedouille dé Napoléon a étâ pinci coumin onna ratta pai lé z'urlan, ke l'on mé à l'atattse tot-on k'on tsin inradzi, din on tsati dé pai lé z'Allemagne.

Apri ellia pararda, sa fenna é son bouèbo, l'an teri, ion de cè l'autro de lè, ti lé vòlet de l'empeur l'on z'u couaïta dé déboulâ; tant-y-a ke lo governémin étâi to démangounâ.

Lo râi Gueliômo é Bissemärke fajon dâi recaffâhié dé la metsance, é sé frottâvon lé man coumin se l'avion dza étâ à Paris. Mâ sé trovâ lè kokié bon bougro, lo généra Trotchu, Favre, Tsambetta é on par d'autro, k'on impougni l'affèré é ke terivon à pllin borre. Lé bon.

Lé Prussiens k'approtsivon, lé Français ke renascavon à martsî, min dé petairu, lé retso ke pistâvon avoué leu z'ardzin; to cin baillivé onna couson d'âu diabllo à noutré conseillers. — Sin contâ ke faillai tsampâ frou lé garcé, lé pandoure, lé z'allugan é tota ellia tropa de craïva-fam é dé cassibraille don Paris étâi to coffo.

Adon, kan Trotchu, k'a lo bré à la mandze, a z'u to cin netteyi, noutré bordzâi dé Paris n'avion pe rin pouaire ke dâi z'Allemand k'arrevâvon.

Mâ l'avion contâ sin la rakaille dâi faubor, ke la granta raffliâhié n'avâi pas pourdzi.

Ah! mon pour'oncllio, né perin dâu tin ke vo lâi allavi dansi.

Ora, ti lé détertin é lé soulon de l'Ûrope lâi sé son bailli rendez-vous.

Lâi ia dâi larre, dâi ovrâi ke ne vòllion min dé maîtré, dâi chalvérien, dâi dzin k'on to fé, é avoué cin onna mutta dé garaudé, Diu no z'aidâi!

Toté lé nè, lé onna via dé tsin, on n'ou ke bouaillâ, tsantâ, dansi é fèré toté foléra.